

各地举办面向中国归国・外国初中学生的升学指导

ちゅうごくきこくがいこくじんちゅうがくせい

しんろがいだんす かくち かいさい

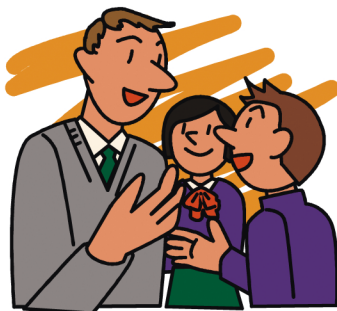
中国帰国・外国人 中学生のための進路ガイダンス、各地で開催

今年同样也在各地举办了面向中国归国・外国学生及其家长的升学指导。

也许有人会问“什么是升学指导呢？”。在这个情报化社会里，当做与自己的人生设计息息相关的升学选择时，有必要从广阔的视野出发，去掌握正确的情报。这一点，无论对日本人还是对外国人来说，都同样是重要的。但是，中国归国・外国学生及其家长，由于对日语及日本的情况不太了解，因此，在获取必要的情报并进行判断这一层面上，比起日本学生及其家长，要困难许多倍。

因此，为了减少这种障碍，以志愿人员为主的支援者，开始了升学指导的活动，并扩展到各地。内容虽然因地区而有所不同，但所涉及的大都是日本的学校制度及考试制度（有应试特别措施的地区，就提供这方面的情报）、中国归国・外国学生的升学状况、需要注意的地方、高年级生的经验之谈、个人商谈等各个方面，咨询者可以通过母语直接获取这些情报。

我们希望归国者第二、三代人，能够利用这个机会，获得升学选择时的参考意见。这次给大家介绍的是以都道府县为单位的升学指导，据说有的市町村及学校也开展类似的活动。您所居住的地区，是否也有实施指导活动的计划呢，请向您孩子的学校或者当地的教育委员会咨询一下。



今年も各地で中国帰国・外国人生徒とその保護者のための進路ガイダンスが開かれます。進路ガイダンスって何？という方もいらっしゃるでしょう。この情報化社会では、人生設計に関わる進路選択に当たっては幅広い視野で正確な情報を集めることが必要です。それは日本人も外国人も変わりありません。しかし、中国帰国・外国人生徒とその保護者は、日本語と日本の事情に十分通じていないため、情報入手して判断することが日本人生徒・保護者の何倍も難しいのが現状です。

そこで、このハンデ軽減のため、主にボランティアの支援者の手で進路ガイダンスが行われるようになり、各地に広がっていきました。内容は地域によって異なりますが、概ね日本の学校制度と入試制度（入試特別措置等のある地域ではその情報）、中国帰国・外国人生徒の進路状況、留意点、先輩の体験談、個別相談などが盛り込まれ、母語で情報を得ることができます。

二世三世の皆さんがこのような場を活用して進路選択の参考とされることを願っています。今回ご紹介するのは都道府県単位のものですが、市町村や学校単位でも行われている地域があると聞いています。お住まいの地域で実施予定がないか、お子さんの通っている中学校や地域の教育委員会に問い合わせしてみてください。

2003 年度

各地面向中国帰国・外国学生的
高中升学指导信息

※以下为所泽中国帰国者定着促进中心の新闻
书信《同声同气》第27期专刊内容的转载

①以日期和地点 / ②对象 / ③媒介语言 / ④
主办者 (由于篇幅上的原因, 省略了协助・后
援者的名称) / ⑤联络方式 / 为顺

◆北海道

「外国人・帰国生徒のための進路説明会」
“面向中国帰国・外国学生的升学指导説明会”

- ①8月上旬, 札幌市厚別区民センター (予定)
②中1～中3 外国人・帰国学生及其家长
③汉语 (根据事前申请, 可安排其他母语)
④札幌子ども日本語クラブ
⑤札幌子ども日本語クラブ

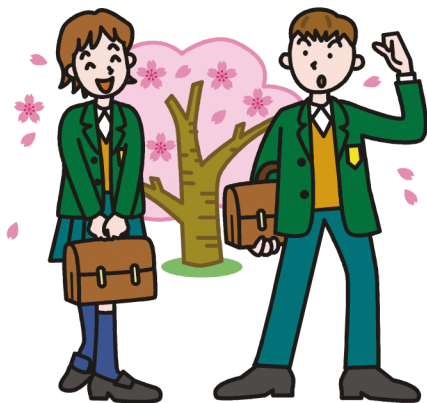
(代表: 中垣正史、〒060-0003 札幌市

中央区北3条西7丁目 道庁別館

12階北方圏センター内

TEL:011-231-3392、FAX: 011-231-3666、

Email:homas@siren.ocn.ne.jp)



◆千叶县

「日本語を母語としない親と子どものための
進路ガイダンス2003 in CHIBA」

“面向母语为非日语的家长及孩子们的升学指
导 2003 in CHIBA ”

- ①9月23日 (星期二・节日) 14:00～、浦安市
民プラザWave 101 (JR 新浦安站下车后
徒歩走1分钟) / 10月13日 (星期一・节日)
14:00～、アミューゼ 柏 (JR 柏站东口下车后
徒歩走8分钟)
②中学校的外国籍学生
③汉语、韩语、葡萄牙语、西班牙语、英语、泰
语、菲律宾语 (根据事前申请, 可安排其他母
语)
④「日本語を母語としない親と子どものため
の進路ガイダンス2003 in CHIBA」実行委
員会 (日语教室・学校派遣的志愿者、学校
教师等)
⑤房総日本語ボランティアネットワーク
長澤 (043-290-2568)、吉野 (043-290-3635)
白谷 (043-424-4364)

◆東京都

「子どもを日本の高校に行かせたいと考
えている在日外国人のための高校進学ガイ
ダンス」

“面向希望让自己的孩子上日本高中的外国人的
升学指导”

①10月上旬(予定)地点未定

※6月里已实施过两次。个人商谈在**多文化共生センター・東京21**

(TEL: 03-5825-1290、星期六 12:00 至 19:00 大多有懂汉语的负责人) 进行受理。

②应考高中的学生及其家长

③汉语、英语、朝鲜语、他加禄语、西班牙语泰语、(若欲指定其他母语,需事先与**多文化共生センター・東京21** 联络)

④C C S (世界の子どもと手をつなぐ学生の会)、C T I C (カトリック東京国際センター)、**多文化共生センター・東京21**、Cedif、**外国籍市民の人権を考える八王子の会**、**さんたま在住外国人ネット**

⑤因语言不同而联络方式也有所不同。使用汉语的话,电话号码为: **り・クイリ**
(TEL: 042-577-7817)

◆神奈川県

「日本語を母語としない人たちのための「**高校進学ガイダンス2003**」

“面向母语为非日语的人们的高中升学指导2003”

①9月23日(星期二・节日)、**神奈川県民センター** 二楼大厅 (JR 横滨站下车后徒步走5分钟) / 9月28日(星期日)、**横内団地集会所** (平塚市) / 10月18日(星期六)、**神奈川県国際学生会館・淵野辺** (相模原市) / 10月19日(星期日)、**横浜市立いちよう小学校コミュニティハウス**

※都是从 13:00 开始。(免费入场、无需事前报

名)

※10、11月亦将在川崎举办

③汉语、西班牙语、葡萄牙语、韩语・朝鲜语、柬埔寨语、老挝语、越南语、他加禄语、印度尼西亚语、英语

④**多文化共生教育ネットワーク** かながわ

⑤**高橋** (TEL: 045-942-5202、

Email: seijyu@246.ne.jp、

HP: http://www.246.ne.jp/~seijyu/tabunka/)



◆三重县

「**学校へ行こう**」“上学校去吧!”(去年实施)

①有关今年的实施方案,现在正在商讨。

⑤**三重県人権問題研究所** (TEL: 059-233-5525)、**三重県国際交流財団** (TEL: 059-223-5006、Email: mief@mief.or.jp)

◆奈良县

「**在日外国人中学生のための高校進学ガイダンス**」

“面向居住在日本的外国学生的高中升学指导”

①9月21日(星期日)地点还在商讨

③汉语、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、英语、日语

④奈良県外国人教育研究会

⑤奈良県外国人教育研究会

(TEL: 0742-62-5555 、 FAX: 0742-62-5568 、
HP: <http://www3.kcn.ne.jp/~nagaikyo/index.htm>)

◆大阪府

「第5回 多文化進路ガイダンス」

“第五次 多文化進学指導”

①9月7日(星期日)・20日(星期六)、地点未定

※大阪市以外の各个府辖地区也计划于夏~秋季实施升学指导(联络方式: 関西国際交流団体協議会事務局
(TEL: 06-4395-1124))

②学生・家长(基本上限于个人商谈的形式。需事前申请)

③汉语、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语、英语、日语(泰语、越南语需事前联络)

④多文化進路ガイダンス実行委員会・大阪(大阪府立学校在日外国人教育研究会、大阪市外国人教育研究協議会、多文化共生センター・大阪)

⑤多文化共生センター・大阪(大阪市港区築



港2-8-24 pia N P O 401、

TEL: 06-4395-1377 、 FAX: 06-4395-1378 、
Email: osaka@tabunka.jp

HP: <http://www.tabunka.jp/osaka/osaka.html>、负责人: 川島 / 慎

◆広島県

「外国人生徒のための進路・教育相談会」

“面向外国学生的升学指导・教育商讨会”

①已在6月实施

※但受理个人商谈。(需要事前联络。电话联络需用日语)

④多文化共生センター・ひろしま

⑤多文化共生センター・ひろしま
(TEL/FAX: 082-545-4700 星期二至星期六
13:00~19:00、
Email: tabunka-h@mx41.tiki.ne.jp)

◆福岡県

「日本語を母語としない中 学校生徒の高

校進学を考える会(進路ガイダンス)“面向母语为非日语的初中学生的高中升学思考会(升学指导)”

①8月3日(星期日)14:00~17:00、早良市民センター(福岡市早良区百道2-2-1、位于藤崎地铁站上面, TEL: 092-831-2131)

③汉语、西班牙语、英语、日语

④共に生きる街・ふくおか代表 吉谷武志
(九州大学大学院人間環境学研究院(教育学))

⑤共に生きる街・ふくおか事務局
吉谷武志 (TEL: 092-642-3150、
Email: yoshiedu@mbx.nc.kyushu-u.ac.jp)